

Service public fédéral Emploi,
Travail et Concertation sociale

**ADMINISTRATION DES
RELATIONS COLLECTIVES
DU TRAVAIL**
Direction du Greffe



Federale overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg
**ADMINISTRATIE VAN DE
COLLECTIEVE
ARBEIDSBETREKKINGEN**
Directie van de Griffie

ERRATUM

Commission paritaire pour les
employés de casino
n°217

**CCT n° 67389/CO/217
du 17/06/2003**

Correction du texte en néerlandais :

- l'article 1^{er} : « *Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de casinobedienden* » **est remplacé par** : « *Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de **bedienden** welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de casinobedienden* ».

Correction du texte en français :

- l'article 5, premier alinéa : « *Les moyens qui sont ainsi mis à disposition, seront utilisés pour la formation et l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque* » **est remplacé par** : « *Les moyens qui sont ainsi mis à disposition, seront utilisés **par ce fonds social de formation** pour la formation et l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque* ».

ERRATUM

Paritair Comité voor de
casinobedienden
nr. 217

**CAO nr. 67389/CO/217
van 17/06/2003**

Verbetering van de Nederlandse tekst :

- **het artikel 1** : « *Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de casinobedienden* » **wordt vervangen door** : « *Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de **bedienden** welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de casinobedienden* ».

Verbetering van de Franse tekst :

- het artikel 5, eerste alinea : « *Les moyens qui sont ainsi mis à disposition, seront utilisés pour la formation et l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque* » **wordt vervangen door** : « *Les moyens qui sont ainsi mis à disposition, seront utilisés **par ce fonds social de formation** pour la formation et l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque* »

- **l'article 5, point 2** : «2. tous les ouvriers, quel que soit leur niveau de formation, dont la fonction est menacée sans formation supplémentaire dans le secteur » **est remplacé par la référence suivante** : « 2. tou(te)s les **employé(e)s**, quel que soit leur niveau de formation, dont la fonction est menacée sans formation supplémentaire dans le secteur ».

Décision du

- **het artikel 5, punt 2** : «2. tous les ouvriers, quel que soit leur niveau de formation, dont la fonction est menacée sans formation supplémentaire dans le secteur » **wordt vervangen door** : « 2. tou(te)s les **employé(e)s**, quel que soit leur niveau de formation, dont la fonction est menacée sans formation supplémentaire dans le secteur ».

Beslissing van

112-03-2004

Paritair Comité voor de casinobedienden

Commission paritaire pour les employees de casino

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17/6 2003 Convention collective de travail du 17/6 2003

Risicogroepen 2003-2004

Groupes à risque 2003-2004

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de casinobedienden.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour les employees de casino.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in toepassing van het Interprofessioneel Akkoord van 17.1.2003.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de l'Accord Interprofessionnel du 17.1.2003

Art. 3. De in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde werkgevers zijn een bijzondere bijdrage van 0,10 pct. verschuldigd, berekend op basis van het volledige loon van de door hen tewerkgestelde bedienden voor de jaren 2003 en 2004.

Art. 3. Les employeurs visés à l'article 1er de la présente convention collective de travail sont tenus de verser pour les années 2003 et 2004 une cotisation spéciale correspondant à 0,10 p.c. calculée sur la base du salaire global des employés qu'ils occupent.

Art. 4. De in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde bijzondere bijdrage wordt geïnd door het Sociaal Vormingsfonds voor de casinobedienden.

Art. 4. La cotisation spéciale visée à l'article 3 de la présente convention collective de travail est perçue par le Fonds social de formation pour employés de casino.

NEERLEGGING-DÉPÔT

REGISTR.-ENREGISTR.


NR.

Mo

17-06-2003

09-09-2003

67389 10/07



Art. 5. De middelen die aldus ter beschikking gesteld worden, zullen door dit Sociaal vormingsfonds worden aangewend voor de opleiding en tewerkstelling van personen, behorende tot de risicogroepen.


Art. 5. Les moyens qui sont ainsi mis à disposition, seront utilisés pour la formation et l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque.

Als risicogroepen in de sector worden beschouwd :

Sont considérés comme groupes à risque dans le secteur :

1. personen bedoeld in artikel 173 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen en in artikel 1 van het uitvoeringsbesluit van 12 april 1991;

1. les personnes visées à l'article 173 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales et à l'article 1er de l'arrêté d'exécution du 12 avril 1991;



2. alle bedienden, ongeacht hun opleidingsniveau, wier functie bedreigd wordt zonder bijkomende vorming in de sector.

2. tous les ^{em p- s} ~~ouvriers~~, quel que soit leur niveau de formation, dont la fonction est menacée sans formation supplémentaire dans le secteur.

Art. 6. De raad van beheer van hogergenoemd sociaal fonds zal nadere regelen bepalen ter uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. Le conseil d'administration du fonds social mentionné déterminera des modalités plus précises en vue de l'exécution de la présente convention collective de travail.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde tijd. Zij treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Art. 7. Cette convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1er janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2004.